

BIEDRZYCHOWICE 96A

48-250 GŁOGÓWEK

☎ + 48 694 44 88 37

✉ biuro@namyslo.pl

## ORGANIC



KULTYWATOR PŁYTKIEJ UPRAWY

FLACHER GRUBBER

SHALLOW CULTIVATOR

CULTIVATEUR PEU PROFOND

Мелкий культиватор



Das Manual

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DECLARATION OF CONFORMATY  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

**005/PM/20**



**NAMYSLO Damian Namysło**  
**Biedrzychowice 96A, 48-250 Głogówek**  
**Ust-IdNr.(NIP): PL 755-184-91-20, Regon: 369058315**

Oświadczamy, że produkowany przez nas wyrób  
We affirm that product manufactured by us  
Affermano che e prodotto da noi

Nazwa: **AGREGAT DO PLYTKIEJ UPRAWY**

Name:

Nome:

Typ/model: **ORGANIC**

Type/model:

Tipo:

Spełnia wymogi następujących norm i norm zharmonizowanych:

Is in accordance with the following harmonized standards:

E in conformita delle seguenti norme:

oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

And is in accordance with the following directives:

A conforme alle seguenti directive:

**2006/42/WE Dyrektywa Maszyn**

**2006/42/WE Machinery Directive**

**2006/42/WE Le direttiva macchine**

**EN ISO 12100-1:2003** Bezpieczeństwo maszyn - Pojęcie podstawowe, ogólne zasady projektowania - Część 1: Podstawowa terminologia, metodyka

**EN ISO 12100-1:2003** Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic technology, methodology

**EN ISO 12100-1:2003** Sicurezza del macchinario - concetti di base, principi generali di progettazione - Parte 1: Concetti fondamentali e metodologia

**89/686/EWG** Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej PPE

**89/686/EWG** Personal Protective Equipment (PPE) Directive

**89/686/EWG** Directiva DPI



**NAMYSLO**  
**Damian Namysło**  
Biedrzychowice 96A, 48-250 Głogówek  
NIP: 755-18-49-120 | REGON: 369058315  
Tel. 694 44 88 37

## DAS INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. Allgemeine Information .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Grundsätze zicherer Arbeit.....</b>	<b>6</b>
2.1 Kombination des Verdichters mit dem Traktor .....	8
2.2. Hydrauliksystem.....	8
2.3. Wartungs-und Reparaturarbeiten .....	9
2.4. Straßentransport.....	10
<b>3. Warn- und Informationsgrafiken .....</b>	<b>11</b>
<b>4. Der Zweck des Aggregats.....</b>	<b>12</b>
<b>5. Aggregierte Beschreibung .....</b>	<b>12</b>
5.1 Aggregatkonstruktion – Strip Drag Version.....	13
5.2. Aggregatkonstruktion – Spring Drag Version .....	14
<b>6. Arbeit mit dem Aggregat .....</b>	<b>15</b>
6.1. Anschluss des Aggregat an den Traktor .....	15
6.2. Flügelschloss.....	15
6.3. Hydrauliksystem .....	16
6.4. Gesamtanpassung.....	16
6.5. Straßentransport.....	17
<b>7. Hauptabmessungen der Maschine.....</b>	<b>18</b>
<b>8. Technische Eigenschaften .....</b>	<b>19</b>
<b>9. Schmierpunkte .....</b>	<b>20</b>
<b>10. Fehlerbehebung.....</b>	<b>21</b>
<b>11. Technischer service und Lagerung .....</b>	<b>21</b>
<b>12. Demontage und Kassation.....</b>	<b>22</b>
<b>13. GARANTIEKARTE.....</b>	<b>24</b>
<b>14. Die Notiz.....</b>	<b>26</b>

## 1. Allgemeine Information

NAMYSLO Damian Namyslo gratuliert zum Kauf eines modernen **ORGANIC-Aggregat**.

Wir sind davon überzeugt, dass der Verdichter die Erwartungen des Kunden erfüllen wird.

Zum Zeitpunkt des Kaufs erhält der Benutzer eine komplette Maschine, die im Werk montiert und einsatzbereit ist.

Für eine ordnungsgemäße und sichere Verwendung empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

Das Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und sollte für die zukünftige Verwendung aufbewahrt werden. Das Handbuch enthält einen Maschinenteilekatalog und eine Garantiekarte.

Die korrekte Verwendung der Maschine zusammen mit angemessener Wartung, Schmierung und Lagerung erleichtert es, sie in gutem Zustand und betriebsbereit zu halten.

Die Maschine wurde unter Berücksichtigung aller Anforderungen in Bezug auf ihre sichere Verwendung gemäß den geltenden Normen konstruiert und hergestellt. Es ist jedoch erforderlich, alle Empfehlungen in der Betriebsanleitung und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Verwendung der Maschine einzuhalten.

Es ist zu beachten, dass trotz der Anwendung von Lösungen, die alle Anforderungen nationaler und internationaler Standards im Bereich Ergonomie und Gebrauchssicherheit erfüllen sollen, Risiken, die beispielsweise mit dem Restrisiko verbunden sind, sowie Situationen, die während der Arbeit nicht vorhergesagt werden können, nicht ausgeschlossen werden können.

Der **ORGANIC**-Aggregat kann auf leichten, mittelschweren und mittelfesten Böden auf ebenen, steinigen Feldern mit Gefällen von bis zu 12 ° arbeiten.

**Die Verwendung des Verdichters für andere Zwecke wird als unsachgemäße Verwendung verstanden.**

Weitere Informationen zu den Nutzungsregeln und Ersatzteilen erhalten Sie auf der Website:

**www.namyslo.pl**, direkt oder telefonisch **bei NAMYSLO Damian Namyslo** oder im Maschinenverkauf. Abweichungen von den Anforderungen des Herstellers und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen, einschließlich Änderungen am Maschinendesign, werden ohne Zustimmung des Herstellers als nicht konforme Verwendung unter Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verstanden.

**Damian Namyslo haftet nicht für Schäden, die zu diesem Zeitpunkt entstehen.**

Der Hersteller behält sich das Recht vor, mit **IBMER** und **PIMR** vereinbarte bauliche, technologische und ausstattliche Änderungen vorzunehmen. Diese Änderungen werden fortlaufend in Form von Anhängen in die Gebrauchsanweisung und Wartung aufgenommen.

Das Produkt ist durch ein Typenschild am Balken des Hauptrahmens des Verdichters gekennzeichnet.

Das Typenschild enthält folgende Daten:

- Name und Anschrift des Herstellers,
- Maschinenname,
- Maschinentyp,
- Baujahr,
- Ordnungsnummer,
- Gewicht,
- KTM-Symbol



Abbildung 1. Typenschild

## 2. Grundsätze sicherer Arbeit

Um Gefahren zu vermeiden, lesen Sie vor der Verwendung der Maschine diese Bedienungsanleitung und beachten Sie die folgenden Anweisungen:



Der Betrieb und die Verwendung der Maschine dürfen nur einer Person anvertraut werden, die über die entsprechenden Qualifikationen verfügt, die sie zur Arbeit mit landwirtschaftlichen Traktoren berechtigen, und die diese Betriebsanleitung gelesen hat. Der Betrieb sollte nur vom Boden aus durchgeführt werden, nachdem die Maschine auf eine ebene, gehärtete Oberfläche abgesenkt wurde.



Das Aggregat sollte gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung korrekt an den Traktor angeschlossen werden und die Verbindungselemente mit werkseitig hergestellten Stiften und Splinten sichern.



Stellen Sie vor dem Starten des Verdichters sicher, dass sich keine umstehenden Personen, insbesondere Kinder, an Objekten befinden, die eine Bedrohung darstellen können. Nur der Bediener darf sich im Arbeitsbereich des Geräts aufhalten.



Achten Sie vor dem Gebrauch der Maschine auf ihren technischen Zustand, insbesondere auf die Art und Weise, wie einzelne Arbeitseinheiten angebracht und das (hydraulische) System an den Traktor angeschlossen werden. Überprüfen Sie, ob alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren.



**Verwenden Sie keine Maschine, die technisch nicht funktionsfähig ist!**



Verdichterarbeitseinheiten können gefährlich sein, können jedoch aufgrund ihrer Funktionen nicht geschützt werden. Während der Arbeit muss der Bediener sicherstellen, dass sich keine Umstehenden in der Nähe des Arbeitsaggregats befinden. Stellen Sie eine gute Sicht auf den Bereich um das Gerät sicher. Der Sicherheitsabstand zum Arbeitsverdichter beträgt 5 m.



Wenn Sie mit dem Verdichter arbeiten, halten Sie den Traktor bei Gefahr für Bediener oder Umstehende sofort an, stellen Sie den Motor am Traktor ab, senken Sie die Maschine in die Ruheposition und ziehen Sie die Handbremse an.



Der Bediener des Verdichters sollte während der Arbeit festgezogene Kleidung tragen. Lose Kleidungsstücke können sich in rotierenden Gegenständen verfangen, was den Bediener gefährdet.



Der Verdichter darf bei abgesenkter Maschine nicht rückwärts bewegt werden.



Es ist verboten, Personen an der Maschine sowie Gegenstände zu transportieren, die nicht zur Ausrüstung des Verdichters gehören.



Es ist verboten, die Traktorkabine zu verlassen, während sich der Verdichter bewegt.



Bevor Sie den Traktor verlassen, senken Sie die Maschine auf den Boden, stellen Sie den Motor des Traktors ab und ziehen Sie den Schlüssel von der Zündung ab. Lassen Sie die Maschine nicht am Hang stehen.



Es ist verboten, bei laufendem Motor zwischen Traktor und Maschine zu gelangen, und wenn dies nicht durch Anziehen der Feststellbremse und Platzieren von Keilen unter den Rädern gesichert ist.



Der Betrieb des Verdichters ist nur zulässig, wenn die Sicherheitsvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.



Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb der Maschine, fehlerhafte oder ungenaue Einstellung, Verwendung der Maschine entgegen dem Verwendungszweck, Verwendung von nicht werkseitigen Ersatzteilen, Einführung von Änderungen in der Struktur durch den Benutzer ohne Rücksprache mit dem Hersteller entstehen.



Wenn Beschriftungen und Schilder an der Maschine beschädigt oder unleserlich werden, sollten sie sofort durch neue ersetzt werden (beim Hersteller oder an der Verkaufsstelle bestellt).



Die Erfüllung der Anforderungen für die Verwendung der Maschine, den Betrieb und die Reparatur gemäß den Anweisungen des Herstellers und deren strikte Einhaltung ist eine Bedingung für die ordnungsgemäße Verwendung.



Die Nichtbeachtung der oben genannten Regeln kann zu Gefahren für den Bediener und umstehende Personen sowie zu Schäden am Verdichter führen. NAMYSLO Damian Namysło haftet nicht für daraus resultierende Schäden.

## 2.1. Kombination des Verdichters mit dem Traktor



Stellen Sie vor dem Anschließen oder Trennen des Verdichters mit dem Dreipunktgestänge sicher, dass sich die Traktorsteuerhebel in einer Position befinden, in der das unbeabsichtigte Anheben oder Absenken der Hubarme nicht erfolgt.



Stellen Sie beim Anschließen der Maschine an ein Dreipunktgestänge sicher, dass sich die Verbindungssysteme in derselben Kategorie befinden.



In der Verbindungszone der Verbindung besteht die Gefahr des Quetschens oder Schneidens. Beim Starten des Lifts darf sich niemand zwischen Maschine und Traktor befinden.

## 2.2. Hydrauliksystem



Stellen Sie beim Anschließen der Hydrauliksystemschläuche an den Traktor sicher, dass kein Druck im System vorhanden ist. Wenn Sie jedoch das System trennen, senken Sie die Maschine auf den Boden, reduzieren Sie den Druck und stellen Sie den Motor ab.



Steckdosen und Stopfen des Hydrauliksystems sollten ordnungsgemäß gekennzeichnet sein, um Fehler beim Anschließen zu vermeiden. Ein falscher Anschluss der Schläuche kann zu einer Gefahr für den Bediener führen. Beim Austausch von Installationen müssen neue Hydraulikschläuche dieselben technischen Spezifikationen aufweisen wie die ersetzten.



Undichtigkeiten des Hydrauliksystems sollten mit den verfügbaren Methoden beseitigt werden, die keine Gefahren darstellen.



Das Einspritzen von unter Druck stehender Hydraulikflüssigkeit kann zu Verletzungen führen und eine ernsthafte Bedrohung für den Bediener darstellen. Bei Verletzungen sofort einen Arzt konsultieren.



Hydraulisch abgesenkte Elemente können ihre Position nur ändern, wenn sich keine Umstehenden, Objekte oder Geräte (z. B. Stromleitungen) in ihrer Reichweite befinden, die eine Bedrohung darstellen können.



Altöl und -fett sollten gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu geeigneten Stellen (Raffinerien, Tankstellen) gebracht werden, an denen Schmiermittel gesammelt werden.

### 2.3. Wartungs – und Reparaturarbeiten



Korrekturmaßnahmen können von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.



Wartungs- und Reparaturarbeiten, bei denen die Maschine an den Traktor angeschlossen werden muss, sollten bei angezogener Handbremse und ausgeschaltetem Motor am Traktor und an der Maschine durchgeführt werden.



Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist es verboten, unter die Maschine zu gelangen, die sich in der Ruheposition befinden muss.



Ersetzen Sie beschädigte Teile durch neue. Die Demontage und Montage von Teilen im Verdichter kann von einer entsprechend geschulten Person mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden.



Schrauben und Muttern sollten regelmäßig überprüft und festgezogen werden.



Lose Komponenten zur Reparatur oder Inspektion müssen ordnungsgemäß wieder angebracht werden.



Verwenden Sie bei Arbeiten mit scharfen Teilen geeignete Werkzeuge und Handschuhe.



Verwenden Sie bei Arbeiten mit scharfen Teilen geeignete Werkzeuge und Handschuhe.



Verwenden Sie beim Austausch von Teilen Originalersatzteile mit denselben technischen Spezifikationen.

## 2.4. Straßentransport



Beachten Sie beim Befahren öffentlicher Straßen die geltenden Gesetze zur Verkehrssicherheit, Fahrzeugbeleuchtung und Maschine.



Während der Fahrt ist zu beachten, dass das Aggregat die Transportbreite von 2,5 m überschreitet und eine Bedrohung für Personen und Tiere darstellen kann, die während der Transportfahrten vorbeigefahren sind.



Auf öffentlichen Straßen darf es sich nur mit in Transportposition verschränkten Armen bewegen, die mechanisch gegen unbeabsichtigtes Entfalten gesichert sind.



Für das Fahren auf öffentlichen Straßen muss der Verdichter mit Beleuchtungsvorrichtungen und geeigneten Schildern für langsam fahrende Fahrzeuge ausgestattet sein.

### 3. Warn – und Informationsgrafiken

Die ORGANIC Aggregat ist werkseitig mit folgenden Grafiken gekennzeichnet:

Sicherheitssymbol (Zeichen)	Bedeutung des Symbols (Zeichens)	Position auf der Maschine
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung	Der zentrale Balken des Aggregatrahmens
	Den Motor abstellen und den Schlüssel abziehen bevor Sie mit der Aktivität beginnen Service oder Reparatur	Der zentrale Balken des Aggregatrahmens
	Quetschung deine Finger	Aggregatrahmenscharnier
	Quetschung – Aggregatflügel	Linker / rechter Seitenarm Aggregator
	Zehen quetschen oder Füße	Aggregatrahmen

Abb.2 Warn – und Informationsgrafiken

## 4. Der zweck des Aggregats

Der ORGANIC Aggregat ist für die Vorsaats der Bodenbearbeitung auf den Feldern danach vorgesehen zuvor gepflügt. Der Grubber kann auf Feldern im gesamten Bodenbereich von leicht bis schwer arbeiten eben, nicht steinig, mit einer Neigung von bis zu 12 °.

Die Arbeitselemente des Aggregats sind Federzinken, die mit Scharen enden.

gleichmäßig in fünf Reihen des Hauptrahmens und der Flügel verteilt. Die Vorderseite des Aggregats ist Nivellierung - bröckelnder Streifen oder Federwiderstand (optional).

Die Eggeneinheit ist eine Reihe von Rohrwalzen, die auf Parallelogrammen montiert sind mit Federdruck und optionalem Fingerwiderstand.

Das Element, das die Arbeitstiefe des Aggregats verändert, sind eingelegte Gummiräder mittlerer Rahmen und in Flügeln mit sanfter Einstellung mittels Kurbeln.

Für die Arbeit mit dem Aggregat ist ein mit einem voll funktionsfähigen Traktor ausgestatteter Traktor erforderlich ein externes Hydrauliksystem und ein Dreipunkt-Werkzeugaufhängungssystem.

## 5. Aggregierte Beschreibung

Die organische Saatbettzubereitung wird in drei Arbeitsbreiten hergestellt: 6 m, 7 m, 8 m. Es ist mit einem Dreipunktgestänge der Kategorie III (TUZ) und einer Deichsel der Kategorie III ausgestattet. Leistungsbedarf: min. 120 PS für 6 m Version, min. 200 PS für 8 m Arbeitsbreite. Der Hauptteil des Aggregats ist der zentrale Rahmen und die Flügel, die unter Verwendung eines Hydrauliksystems mit zwei Zylindern in Transportposition gefaltet werden. Für jede Arbeitsbreite ist die Transportbreite gleich und beträgt 3 m. Nachdem wir die Flügel in die Vertikale geklappt haben, heben wir das Aggregat mithilfe eines Hydrauliksystems, das aus einem Zylinder besteht, der die Radhubbaugruppe steuert, in die Transportposition.

Am mittleren Rahmen sind die Flügel befestigt:

- Deichsel mit einem Dreipunkt-Verbindungsbalken der Kategorie III,
- Nivellier- und Bröckellamellenbaugruppe mit vertikaler Stufenverstellung (optional),
- Federbremse mit Winkelverstellung (optional),
- Aggregathebeeinheit für Transportposition,
- fünf Reihen Federzinken endeten mit doppelseitigen Scharen,
- Eggenbaugruppe bestehend aus einer Reihe von Rohrrollen, auf denen montiert ist Parallelogramme mit Federklemmen,

Ein quer verlaufender Nivellierstreifen, der den Boden über die gesamte Breite des Aggregats zerkleinert, nivelliert die Feldoberfläche und zerkleinert die Bodenklumpen nach dem vorherigen Pflügen. Der Streifen wird mit einer Federklemme montiert. Das segmentierte Design des Streifens ermöglicht eine genaue Anpassung an die Unebenheiten des Geländes. Federlockerungszinken sind universell einsetzbar und können in allen leichten und mittleren Bodenverhältnissen eingesetzt werden. Die Zähne sind in 5 Reihen am Rahmen befestigt und enden mit einem doppelseitigen Schar mit der Möglichkeit einer 180 ° -Einstellung, wenn sie stumpf sind oder Schaden.

Ein quer verlaufender Nivellierstreifen, der den Boden über die gesamte Breite des Aggregats zerkleinert, nivelliert die Feldoberfläche und zerkleinert die Bodenklumpen nach dem vorherigen Pflügen. Der Streifen wird mit einer Federklemme montiert. Das segmentierte Design des Streifens ermöglicht eine genaue Anpassung an die Unebenheiten des Geländes. Federlockerungszinken sind universell einsetzbar und können in allen leichten und mittleren Bodenverhältnissen eingesetzt werden. Die Zähne sind in 5 Reihen am Rahmen befestigt und enden mit einem doppelseitigen Schar mit der Möglichkeit einer 180 ° -Einstellung, wenn sie stumpf sind oder Schaden.

## 5.1 Aggregatkonstruktion – Strip Drag Version

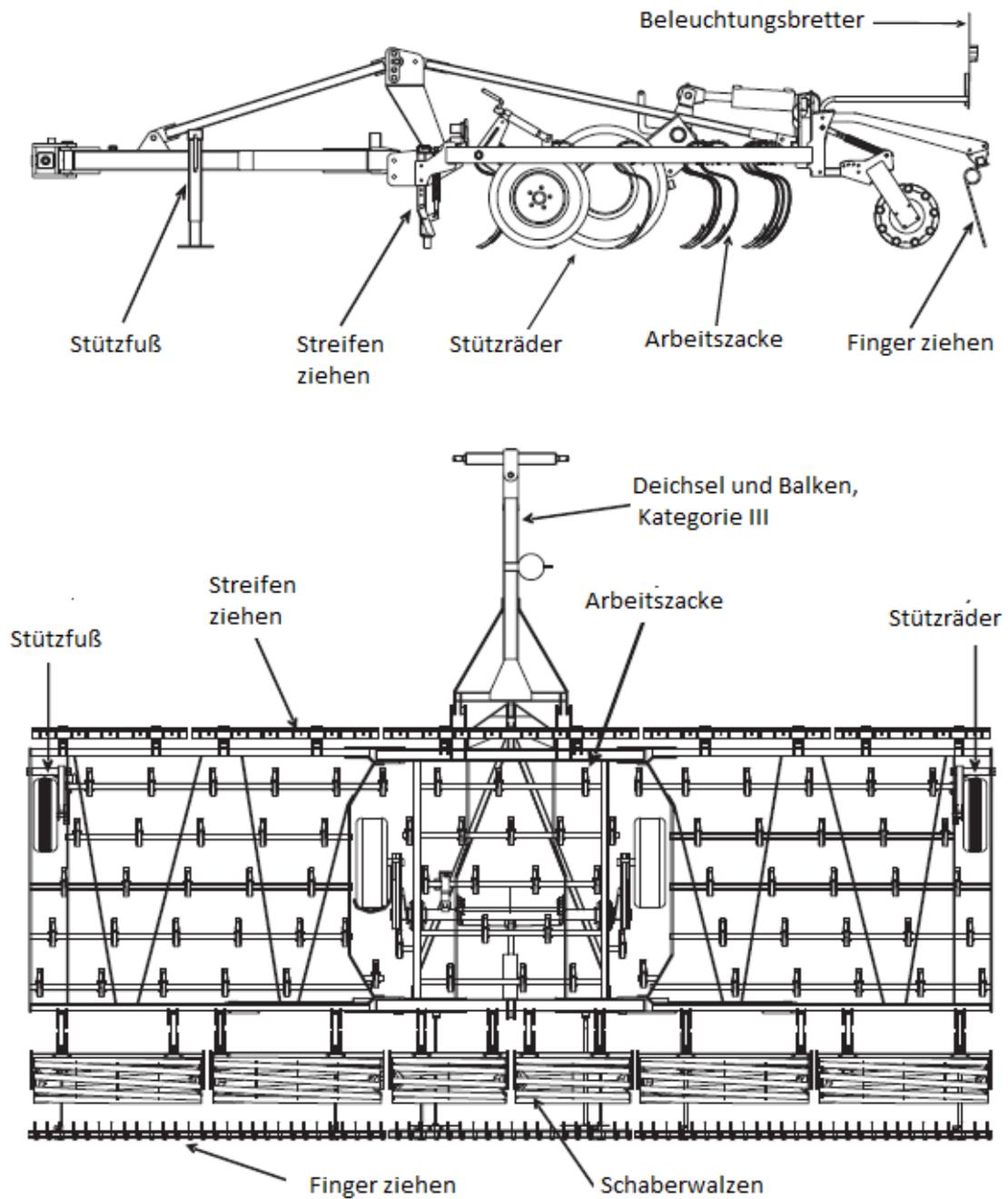


Abb. 3 ORGANIC Aggregatkonstruktion– Strip Drag Version

## 5.2 Aggregatkonstruktion – Spring Drag Version

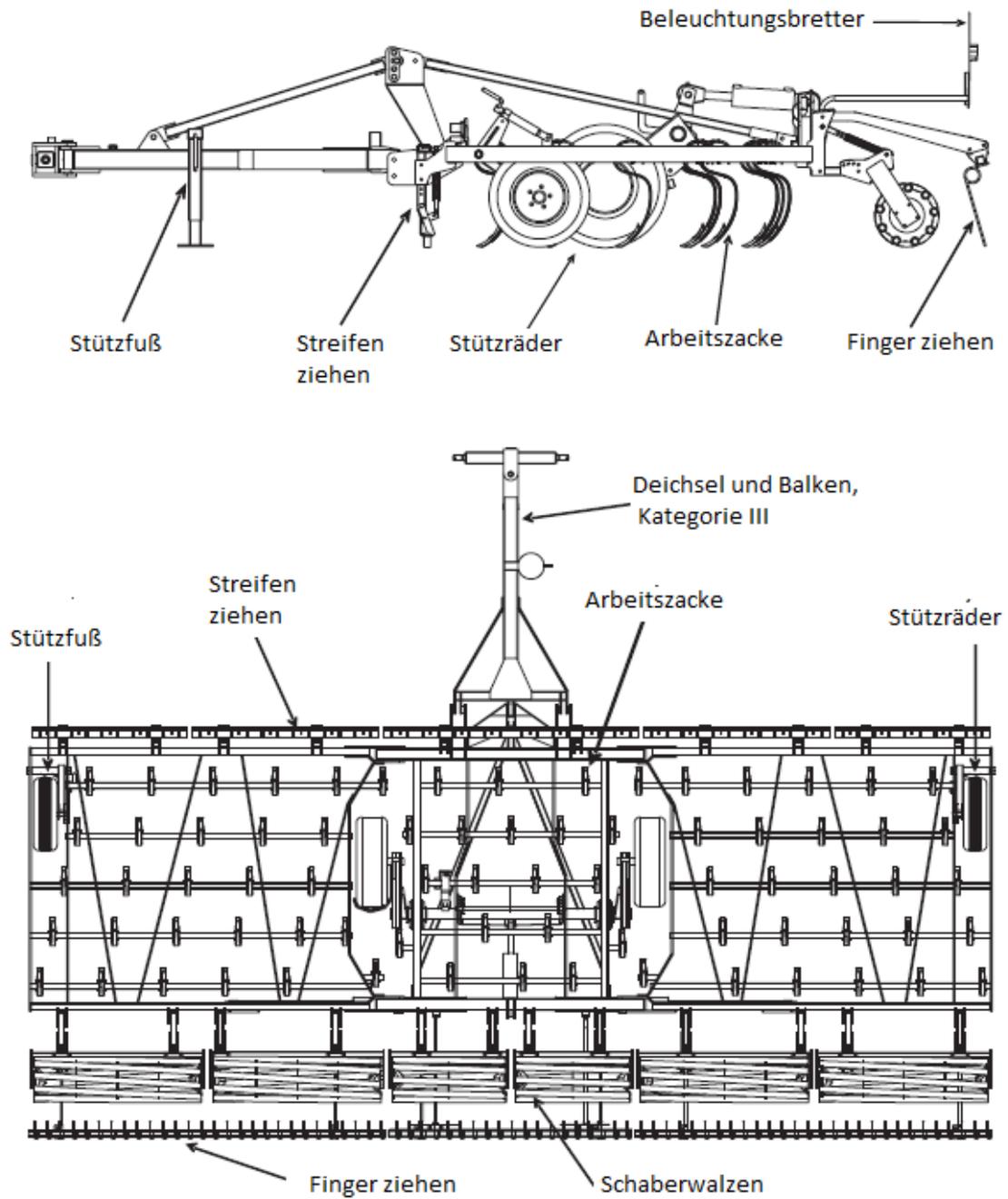


Abb. 4. ORGANIC Aggregatkonstruktion – Spring Drag Version.

## 6. Arbeite mit dem Aggregat

### 6.1 Anschluss des Aggregat an den Traktor

- Überprüfen Sie vor dem Anhängen des Aggregats, ob die Traktorverbindungsstecker vorhanden sind die gleiche Länge;
- Nach dem Einsetzen der Kupplungsschrauben in die Löcher des Dreipunktgestänges (TUZ) sichern Sie sie mit Splinten;
- Rückwärts fahren, wenn das Aggregat an den Traktor angehängt wird;
- Schließen Sie die Hydraulikschläuche an die externen Hydraulikbuchsen des Traktors an.
- Lösen Sie die Schrauben, um zu verhindern, dass der Flügel in die Transportposition fällt
- Klappen Sie die Maschinenflügel in eine horizontale Position.

### 6.2 Flügelschloss

Das Aggregat ist mit einer mechanischen Verriegelung der Flügel in der Transportposition ausgestattet.

Es ist unbedingt erforderlich, die Flügel jedes Mal zu blockieren, insbesondere während der Fahrt öffentliche Straßen.

Um die Flügel vor versehentlichem, unkontrolliertem Fallen zu schützen, sollten Sie:

Drücken Sie den Verriegelungsauslöser und bewegen Sie den Stift in das Loch in der Blattplatte.

Lassen Sie den Auslöser los, um den Stift in dieser Position zu verriegeln

Um die Flügel vor versehentlichem, unkontrolliertem Fallen zu schützen, sollten Sie:

Drücken Sie den Verriegelungsauslöser und schieben Sie den Bolzen aus dem Loch in der Blattplatte.

Lassen Sie den Auslösedruck los, um den Stift in dieser Position zu verriegeln.

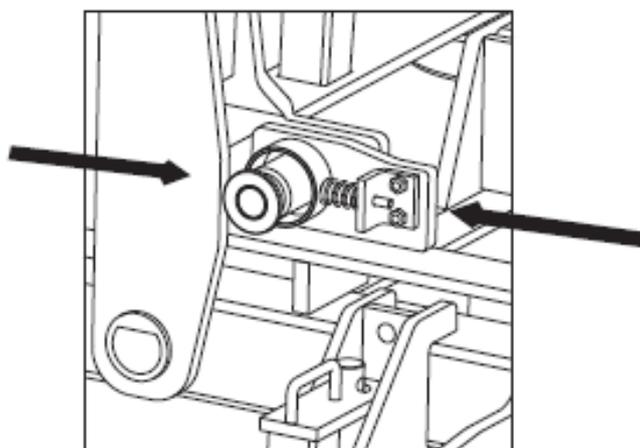


Abb. 5. Verriegeln der Flügel in der Transportposition

### 6.3 Hydrauliksystem

Das Hydrauliksystem des ORGANIC-Aggregats besteht aus zwei doppelseitigen Zylindern Betrieb mit dem Symbol: CJ2F - 100/56 / 800z und Hochdruckschläuche.

Die Schläuche werden an die externen Hydraulikbuchsen des Traktors angeschlossen. Die Zylinder werden für verwendet Falten Sie die Flügel des Geräts in Transport- oder Arbeitsposition. Darüber hinaus können Sie das Chassis anheben und absenken und die Arbeitstiefe einstellen. Es wurde ein Zylinder: CJ2F - 80/45 / 320z mit separatem Kabelversorgungssystem verwendet. Überprüfen Sie vor jeder Saison den Zustand der Schläuche, die Anschlüsse des Systems und die Dichtheit Installation. Lecks entfernen und beschädigte Kabel durch neue ersetzen. Es ist zu beachten, dass das Öl während des Betriebs unter hohem Druck steht und Abrieb oder Schnitte können unkontrollierte Leckagen verursachen, die gefährlich sind Betreiber oder Umgebung.

**Unabhängig vom Zustand der Hydraulikschläuche sollten diese alle 5 Jahre ausgetauscht werden markiert. Beschädigte Schläuche sollten ersetzt und nicht repariert werden.**

### 6.4. Gesamtanpassung

Abhängig von den Bodenbedingungen, den Wetterbedingungen oder beispielsweise der Notwendigkeit, den Boden für die richtige Art der Ernte vorzubereiten, muss das ORGANIC-Aggregat ordnungsgemäß angepasst werden.

Das Aggregat sollte während der ersten Fahrt auf die empfohlene Betriebsgeschwindigkeit von 7 - 10 km / h eingestellt werden.

**Empfohlene maximale Arbeitstiefe: 15 cm.**

Das **ORGANIC-Aggregat** verfügt über die folgenden Anpassungsoptionen:

- **Ändern der Arbeitstiefe des Sets** - Grundlegende Einstellung der Arbeitstiefe des Sets stützt sich auf die vertikale Position der Zähne, die für die gegebenen Bedingungen geeignet ist Arbeiten. Wir ändern die Position der Zähne, indem wir die Radkurbeln bewegen Unterstützung in den Flügeln platziert, um die zufriedenstellende Tiefe der Arbeit. Im mittleren Rahmen hingegen variiert die Position der Zähne

Ausfahren des mittleren Zylinderkolbens, wodurch sich der Winkel der Mittelräder ändert. Beim Wir verwenden die Skala am mittleren Rahmen, um die Kolbenstange zu verlängern. Wir erinnern dass die Arbeitstiefe der mittleren Rahmenseiten und Flügel gleich ist.

- **Änderung der vertikalen Position des vorderen Lamellenwiderstands** - Wir passen die Position und den Winkel an Arbeit des Widerstands durch Bewegen des Stifts in nachfolgende Löcher, um den Winkel zu ändern Arbeit ziehen, die Feder richtig dehnen. Wir erinnern uns, alle Abschnitte zu machen Ziehen Sie den Stift an die gleiche Position.

- **Ändern der Position der vorderen Federwiderstandszähne** - Wir passen den Anstellwinkel an Ziehen Sie die Zähne, indem Sie die Kurbeln auf den richtigen Winkel für die Daten drehen Bodenbedingungen. Wir erinnern uns, in allen Abschnitten des Widerstands den gleichen Winkel einzustellen Zähne

- **Druckeinstellung der hinteren Walze** - Je nach Bedarf den Druck ändern

Rollen Wir stellen den Winkel des Halterahmens ein, indem wir die Stifte in nachfolgende Positionen bewegen. Wir haben auch die Möglichkeit, die Spannung der Druckfedern zu ändern.

## 6.5 Straßentransport

Bereiten Sie die Maschine jedes Mal vor, bevor Sie die Maschine auf öffentlichen Straßen transportieren. Dazu führen wir folgende Aktionen aus:

- Mit dem Hydrauliksystem klappen wir die Maschinenarme in eine aufrechte Position und sichern sie mechanisch mit einem kabelgesteuerten Stift.
- Verwenden Sie den mittleren Zylinder, um das Hauptchassis in die Straßenposition abzusenken. Wenn die Kolbenstange vollständig ausgefahren ist und die Räder die maximale untere Position erreichen, blockieren die Räder automatisch. Bevor Sie die Räder in die Arbeitsposition bringen, bevor Sie Druck ausüben, ziehen Sie am Kabel, um die Räder zu entriegeln und anzuheben.
- Trennen Sie die Hydraulikschläuche vom Traktor und stecken Sie sie in die entsprechenden Steckdosen.
- An der Vorderseite des Traktors hängen wir Gewichte mit einem angemessenen Gewicht auf, um die Lenkung und Manövrierfähigkeit auf der Straße aufrechtzuerhalten.
- Wir befestigen die Halterungen an den Aggregatbrettern, um langsam fahrende Fahrzeuge sowie tragbare Licht- und Warngeräte zu unterscheiden. Es ist ein Gerät zu verwenden, das zwei Warnschilder mit weißen Positionslampen und weißen Reflektoren nach vorne sowie zwei Schilder mit Gruppenlampen und roten Reflektoren nach hinten enthält. Während des Transports sollte das Aggregat auf eine solche Höhe angehoben werden, dass der Abstand unter dem Aggregat etwa 30 cm beträgt. Die Transportgeschwindigkeit darf 15 km / h nicht überschreiten.

**Das Befahren öffentlicher Straßen ohne Verkehrszeichen und Beleuchtung gemäß den Verkehrsregeln kann zu einem Unfall führen.**

**Licht- und Warngeräte sind keine Geräte von Aggregaten. Der Benutzer kann sie an Verkaufsstellen für landwirtschaftliche Maschinen kaufen.**

**Es ist verboten, Personen auf dem Aggregat sowie Gegenstände, die nicht die permanente Ausrüstung sind, zu transportieren.**

**Aggregierte Arbeitseinheiten können eine Bedrohung für umstehende Personen und andere Verkehrsteilnehmer darstellen. Daher sollte beim Fahren besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden.**

## 7. Hauptabmessungen der Maschine

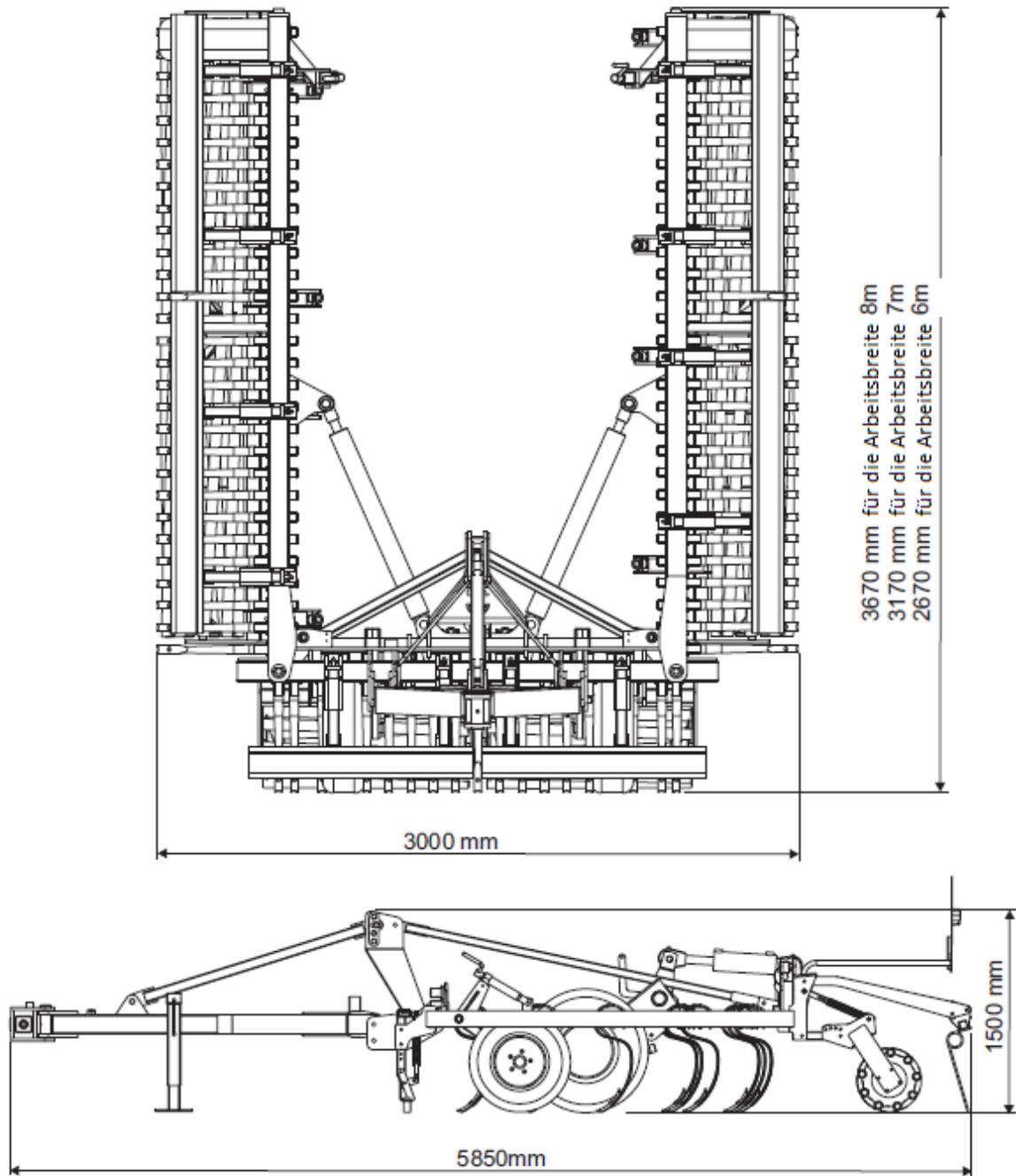


Abb. 6. ORGANIC Aggregate – Hauptabmessungen

## 8. Technische Eigenschaften

Modell	Arbeitsbreite	Anzahl die Zacke	Strombedarf (km)
Organic 30	3,00	20	100-120
Organic 40	4,00	25	120-140
Organic 40H	4,00	25	120-140
Organic 45H	4,50	30	130-150
Organic 50H	5,00	33	150-180
Organic 60H	6,00	40	180-240

Abb.7. Technische Eigenschaften

## 9. Schmierpunkte

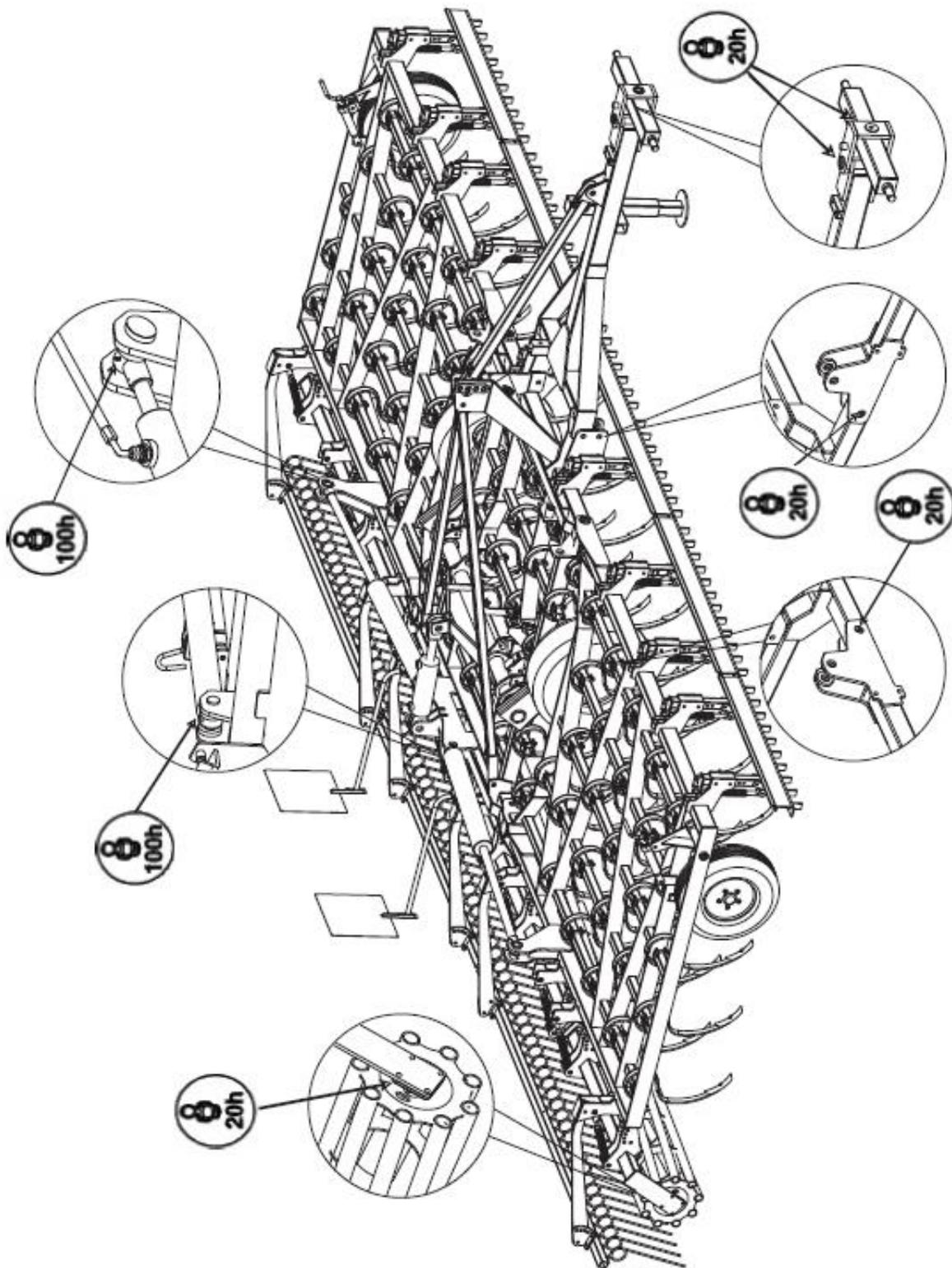


Abb. 8 ORGANIC Aggregate - Schmierpunkte

## 10. Fehlerbehebung

Symptome	Die Ursache	Behebung
Der hydraulizylinder funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falsche Verbindung</li> <li>• Nicht genug Öl</li> <li>• Systemleckage</li> <li>• Verstopfte Öffnung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindung verbessern</li> <li>• Öl hinzugen</li> <li>• Leck entfernen</li> <li>• Überprüfen Sie die Durchgängigkeit der Öffnung</li> </ul>
Die Seitenrolle dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lager beschädigt</li> <li>• Rollennabe mit Schnur gespult</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entriegeln Sie den Hub</li> <li>• Lager ersetzen</li> </ul>
Ungleichmäßiger Druck der Schreibenschare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlechte Nivellierung der Maschine</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivellierung verbessern</li> </ul>
Die Maschine nimmt zu viel Erde auf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlechte Einstellung des vorderen des Luftwiderstands</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Egge auf die richtige Höhe ein</li> </ul>

Abb.9 . Fehlerbehebung

## 11. Technischer service und Lagerung

Die Betriebsdauer und die Zuverlässigkeit des Betriebs des Aggregats hängen streng von ordnungsgemäß durchgeführten Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ab.

Ziehen Sie nach den ersten 10 Betriebsstunden alle Schraubverbindungen fest. Jedes Mal nach Abschluss der Arbeiten sollte das Aggregat sorgfältig geprüft und von Bodenresten und Staub gereinigt werden.

Vor einem längeren Stillstand, beispielsweise im Winter, sollten die Arbeitselemente der Maschine, die in direkten Kontakt mit dem Boden kommen, durch Schmierer ihrer Oberfläche mit Öl erhalten werden. Und die Mängel von Anstrichen sollten ergänzt werden. Die Hydraulikschläuche müssen gereinigt, die Stopfen vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt und in geeigneten Steckdosen an der Maschine angebracht werden.

Tragen Sie bei Wartungs- und Reparaturarbeiten geeignete Schutzkleidung und Handschuhe. Wartungsarbeiten sollten durchgeführt werden, nachdem ein ausreichender Abstand um die Maschine gewährleistet ist. Das Aggregat sollte auf einer ebenen, gehärteten, horizontalen Oberfläche an einem trockenen, gut belüfteten Ort gelagert werden, der vor atmosphärischen Einflüssen geschützt ist und keine Bedrohung für Mensch und Tier darstellt.

**Während der Lagerung muss das Aggregat ungefalt auf dem Boden ruhen.**

## 12. Demontage und Kassation

Die Demontage der Maschine sollte von Personen durchgeführt werden, die mit ihrer Konstruktion und den entsprechenden Qualifikationen vertraut sind und mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung und Arbeitskleidung ausgestattet sind. Diese Vorgänge sollten mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden, nachdem die Maschine auf einer ebenen und harten Oberfläche in Ruheposition gebracht wurde.

Verwenden Sie aufgrund der Stärke der Kräfte, die 200 N überschreiten können, beim Zerlegen einzelner Komponenten wie Rahmen, Flügel usw. Hebevorrichtungen mit Konstruktionsknoten als Haken.

**Während der Demontage verwendete Hebevorrichtungen dürfen nur von einer qualifizierten Person bedient werden.**

Die Maschine muss nach vollständiger Demontage gelöscht werden. Gebrauchte Schmiermittel und Öl aus dem Hydraulikzylinder sollten über das Sammelnetz von Tankstellen oder direkt zur Raffinerie transportiert werden.

Das zerlegte Aggregat sollte an eine Schrottsammelstelle oder als Sekundärmaterial zurückgegeben werden.

## GARANTIEKARTE

### FLACHER GRUBBER ORGANIC

Ordnungsnummer: .....

Baujahr: .....

**Die Maschine entspricht der Norm und ist zur Verwendung zugelassen.**

#### **Garantiebedingungen und Garantieleistungen:**

1. Hiermit gewährt NAMYSLO Damian Namysło, Biedrzychowice 96A, 48-250 Głogówek, NIP: PL 755-184-91-20, im Folgenden als Garant bezeichnet, dem Käufer eine Garantie auf das Plattenaggregat, stellt einen effizienten Betrieb des angebotenen Produkts sicher, sofern es gemäß seinem Verwendungszweck verwendet wird und Betriebsbedingungen in der Bedienungsanleitung angegeben.
2. Die Garantiezeit wird ab dem Verkaufsdatum gezählt und beträgt:
  - Flacher Grubber ORGANIC - 12 Monate,
3. Der Garantiegeber gewährt dem Kunden eine Garantie für den oben genannten Zeitraum auf der Grundlage einer Mehrwertsteuerrechnung oder einer Quittung, die den Verkauf des Produkts bestätigt.
4. Während der Garantiezeit ist der Garantiegeber verpflichtet, kostenlos Ersatzteile zur Verfügung zu stellen oder ein defektes Produkt kostenlos zu reparieren. Stellt der Garantiegeber fest, dass eine Reparatur des Produkts nicht möglich ist oder die Kosten für die Reparatur des Geräts im Verhältnis zum Preis des neuen Geräts unverhältnismäßig hoch sind, ist er verpflichtet, das Produkt durch ein fehlerfreies Produkt zu ersetzen.
5. Im Rahmen der Garantie haben der Käufer oder Dritte keinen Anspruch auf einen Anspruch gegen den Garantiegeber auf Schäden, die aus einem Produktfehler resultieren. Die einzige Verpflichtung des Garantiegebers im Rahmen dieser Garantie besteht darin, Ersatzteile bereitzustellen oder das Produkt gemäß den Bestimmungen dieser Garantie zu reparieren oder durch ein nicht defektes Produkt zu ersetzen.
6. Der Garant haftet gegenüber dem Käufer nur für physische Mängel, die auf Ursachen des verkauften Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die aus anderen Gründen entstehen, insbesondere aufgrund von:
  - äußere Faktoren: mechanische, thermische, chemische Schäden, Überschwemmungen, übermäßiger Schmutz usw.
  - Installation und Verwendung des Produkts entgegen dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszweck,
  - fehlerhafte Montage, Wartung, Lagerung und Transport des Produkts,
  - Produktschäden durch die Verwendung von nicht originale Zubehör oder Materialien, die nicht den Anweisungen des Herstellers entsprechen.
  - Schäden durch zufällige Ereignisse, Faktoren mit Anzeichen höherer Gewalt (Feuer, Überschwemmung, Blitzschlag usw.)
  - Fehlfunktion anderer Installationen (z. B. elektrische, hydraulische usw.) und / oder Geräte, die den Betrieb des Produkts beeinträchtigen;
7. Die Garantie gilt nicht für Teile, die normalem Verschleiß unterliegen, sowie für Teile und Verbrauchsmaterialien wie Filter, Sicherungen, Batterien, Keilriemen, Fette, Öle usw.
8. Der Käufer verliert die Rechte aus der Produktgarantie, wenn er feststellt:
  - jede Änderung des Produkts,
  - Manipulationen am Produkt unbefugter Personen,
  - Versuche, das Produkt von unbefugten Personen zu reparieren,
  - Verwendung von Ersatz- oder Verschleißteilen im Produkt, die keine Originalteile sind oder vom Hersteller empfohlen werden.
9. Bestätigung des Bürgen über das Vorliegen des in Punkt 1 genannten Grundes 6 und 8 ist die Grundlage für die Nichterkennung der Produktbeschwerde. Wenn die Beschwerde nicht angenommen wird, wird das beworbene Produkt auf seine schriftliche Anfrage an den Werbetreibenden zurückgesandt, sofern er die Kosten für den Versand des Produkts "an" und "von" den Service des Garantiegebers im Voraus übernimmt.
10. Nicht beanspruchte Waren gemäß Ziffer 9 nach 60 Tagen wird automatisch verwendet.
11. Grundlage für die Annahme einer Beschwerde zur Prüfung ist die gemeinsame Erfüllung der folgenden Bedingungen:
  - Käufer, der eine Beschwerde einreicht, möglicherweise per Fax oder E-Mail: Name des Produkts, Kaufdatum, eine detaillierte Beschreibung des Schadens zusammen mit zusätzlichen Informationen zu Produktfehlern und einem Foto des fehlerhaften Produkts,
  - Vorlage der Originalrechnung oder des Empfangs des beworbenen Produkts,
  - persönliche Lieferung oder über den Spediteur des beworbenen Produkts an den Hauptsitz des Garantiegebers.
12. Während des Garantiezeitraums festgestellte Mängel oder Schäden am Produkt sind dem Garantiegeber unverzüglich, spätestens jedoch 7 Tage nach dem Datum der Offenlegung zu melden.
13. Das Produkt, bei dem ein Defekt festgestellt wurde, sollte sofort von der Verwendung ausgeschlossen werden, wenn die Garantie verloren geht.
14. Der Garant verpflichtet sich, den Garantieservice innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Lieferung des Geräts an den Service des Garanten durchzuführen.

15. Das Produkt ist nach vorheriger Absprache mit dem Garantiegeber an die Adresse zurückzusenden, wobei der Käufer die Kosten und das Risiko trägt. Die Annahme der Gewährleistungsansprüche des Käufers entspricht der Reparatur des Produkts oder dem Ersatz des Produkts durch ein Produkt, das frei von Mängeln ist, und der Erstattung der Versandkosten, die dem Käufer gemäß der bei NAMYSLO Damian Namyslo geltenden Transportpreisliste entstehen.
16. Für den in Punkt genannten Erfüllungsort 14 ist der Sitz des Bürgen zu berücksichtigen. Der Käufer oder Spediteur ist für die korrekte Verpackung und Lieferung des Produkts an den Garantiegeber verantwortlich. Diese Verantwortung geht in keiner Weise auf den Bürgen über.
17. Produkte, die auf seine Kosten an die Adresse des Garantiegebers zurückgesandt und / oder ohne Wissen und Annahme des Garantiegebers zurückgesandt werden, werden nicht akzeptiert.
18. Der Garantiegeber entscheidet über die Rechtmäßigkeit des Gewährleistungsanspruchs und die Wahl der Art der Umsetzung anerkannter Gewährleistungsansprüche
19. Ersetzte fehlerhafte Produkte gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.
20. Der Garant behält sich das Recht vor, dem Käufer die mit der Durchführung der Produktkompetenz verbundenen Bearbeitungskosten in Rechnung zu stellen, wenn das beanspruchte Produkt in einwandfreiem Zustand ist oder der Schaden nicht durch die Garantie abgedeckt war.
21. Der Garant behält sich das Recht vor, einen Besuch vor Ort am Installationsort des beworbenen Produkts durchzuführen.
22. Im Falle einer Produktreparatur verlängert sich die Garantiezeit um die Nichtbetriebszeit dieses Produkts. Wenn das Produkt durch ein neues ersetzt wird, gilt für dieses Produkt eine neue gesetzliche Garantie, die ab dem Zeitpunkt der Lieferung des Produkts berechnet wird.
23. Der Garant ist nicht verpflichtet, bestehende Produkte zu modernisieren oder zu modifizieren, nachdem sie mit neueren Versionen auf den Markt gekommen sind.
24. In Angelegenheiten, die nicht unter diese Bestimmungen fallen, gelten die Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuchs.

.....  
Verkaufsdatum

.....  
Unterschrift und Stempel des  
Verkäufers

## 14. Die Notiz